**Руководство пользователя**

**Seika 40**

### Версия 1.3 UDC-02067B

**Все права защищены**

**Содержание**

1. [Введение 2](#_bookmark0)
   1. [О данном Руководстве 3](#_bookmark1)
   2. [Комплектация SEIKA 40 3](#_bookmark2)
2. [Знакомство с вашим устройством SEIKA 40 4](#_bookmark3)
   1. [SEIKA 40 4](#_bookmark4)
      1. [Компоновка верхней и передней панелей 5](#_bookmark5)
      2. [Компоновка правой стороны 5](#_bookmark6)
      3. [Компоновка левой стороны 5](#_bookmark7)
      4. [Клавиши передней панели, смартпэд, электронные кнопки навигации и клавиши маршрутизации](#_bookmark8) [курсора 5](#_bookmark8)

[Клавиши 6](#_bookmark9)

[Клавиши большого пальца 6](#_bookmark10)

1. [Установка 8](#_bookmark11)
   1. [Установка устройства SEIKA 40 8](#_bookmark12)
   2. [Установка драйверов программы чтения текста с](#_bookmark13) [экрана для устройства SEIKA 40 8](#_bookmark13)
2. [SEIKA 40: назначение клавиш для программ](#_bookmark14)

[JAWS, Dolphin и Window-Eyes 10](#_bookmark14)

[Информация о сертификации 13](#_bookmark15)

[Предупреждение ЕЭС 13](#_bookmark16)

[Объяснение графических символов 15](#_bookmark17)

[Логотип безопасности: 15](#_bookmark18)

[Утилизация старого устройства 16](#_bookmark19)

* [Если вы видите этот знак - 16](#_bookmark20)

[Технические характеристики устройства 16](#_bookmark21)

[FCC: Федеральная Комиссия по радиосвязи США 16](#_bookmark22)

[Директива Федеральной Комиссии по радиосвязи (FCC) о](#_bookmark23) [воздействии радиочастотных излучений 17](#_bookmark23)

1

# Введение

Поздравляем вас с приобретением брайлевского дисплея SEIKA 40 с пальцевым управлением и с высококачественным набором ячеек Брайля. Устройство SEIKA 40 предоставляет оптимальную гибкость и производительность при компактном исполнении. При использовании в сочетании с программным обеспечением для чтения с экрана брайлевский дисплей SEIKA 40 можно использовать для конкретной операционной системы.

Дисплей SEIKA 40 расширяет навигационные и эксплуатационные возможности программ для чтения с экрана и позволяет полностью управлять компьютером. Эргономический дизайн предназначен для обеспечения опти- мальной производительности при присоединении к компьютеру. Следует отметить, что функциональность устройства SEIKA 40 зависит от параметров брайлевского дисплея вашего устройства для чтения с экрана и основного оборудования.

Устройство SEIKA 40 было сконструирован в русле Открытых стандартов с использованием современных технологий. Это обеспечивает его совместимость с большинством программ считывания с экрана и операционных систем. Обратитесь к своему дилеру или представителю компании за уточнением сведений о программах чтения с экрана, полностью поддерживающих данное устройство. Туда же адресуйте свои вопросы и предложения. Используйте контактную информацию на последней странице данного Руководства. Ваше мнение очень важно для нас. Мы надеемся, что вы получите удовлетворение от работы с SEIKA 40.

## О данном Руководстве

Данное Руководство ознакомит вас с характеристиками и основами эксплуатации устройства SEIKA 40. Пожалуйста, внимательно прочтите данное Руководство

перед использованием устройства.

## Комплектация SEIKA 40

Комплект SEIKA 40 включает следующее:

* + - базовый блок устройства SEIKA 40
    - длинный и короткий USB-кабели
    - программный драйвер SEIKA 40 для Windows XP и Windows Vista и Windows 7, а

также документация устройства на CD-ROM

Если какой-либо из данных компонентов отсутствует в вашем комплекте, пожалуйста, обратитесь к своему дистрибьютору.

# Знакомство с вашим устройством SEIKA 40

Данная глава познакомит вас с подробным описанием

устройства SEIKA 40.

## SEIKA 40

Устройство SEIKA 40 включает следующее:

1. Дисплей Брайля на 40 ячеек
2. Клавиши (слева) для прокрутки влево и вправо и выполнения функций

считывания с экрана

1. Клавиши (справа) для прокрутки влево и вправо и исполнения функций считывания с экрана
2. Клавиши больших пальцев для прокрутки влево, вправо, вверх и вниз и для возврата в положение курсора
3. 40 клавиш маршрутизации курсора
4. Разъемы питания

1

2 3

4

5

6 7

#### Когда устройство SEIKA 40 находится перед вами, кнопки Брайля находятся в задней части полоской поверхности, а клавиши большого пальца – непосредственно перед вами

* + 1. **Компоновка верхней и передней панелей** Устройство SEIKA 40 выполнено с рядом в 40 ячеек Брайля в задней части горизонтальной поверхности. Впереди ячеек Брайля есть ряд небольших клавиш, которые называют клавишами маршрутизации курсора. Каждая ячейка Брайля имеет соответствующую клавишу маршрутизации, которую можно использовать для ряда функций. Слева и справа от строки Брайля вы найдете две группы по две клавиши. Эти электронные клавиши (eTouch keys) можно использовать для прокрутки знаков Брайля влево и вправо, а также различных других функций программы чтения с экрана.

### Компоновка правой стороны

Выключатель питания находится на правой стороне устройства SEIKA 40. Устройство включается нажатием прямоугольной кнопки. При включении устройства SEIKA 40 генерируется звуковой сигнал.

### Компоновка левой стороны

Левая сторона устройства SEIKA 40 содержит разъема От передней части к задней: разъем-USB и разъем опций. С выпуском данного Руководства пользователя разъем для опций утрачивает функции.

### Клавиши передней панели, смартпэд, кнопки навигации и клавиши маршрутизации курсора

Наименования клавиш устройства SEIKA 40, приведенные списком в данном разделе, используются во

всей документации, включая документацию программы чтения с экрана. В данном разделе приведены наименование клавиш и их основные функции,

поддерживаемые программой чтения текста с экрана. Точная

функция определяется программой чтения с экрана. Пожалуйста, обратитесь к документации программы чтения текста с экрана за подробным описанием функций блока SEIKA 40.

### Эл е ктронн ые клавиши

Две клавиши, расположенные по сторонам от линии Брайля, называют клавишами (eTouch keys). Они используются для прокрутки влево и вправо, а также для других функций Брайля.

eTouch 1 Верхняя левая клавиша, обозначенная двумя вертикальными линиями

eTouch 2 Нижняя левая клавиша, обозначенная одной

горизонтальной линией

eTouch 3 Верхняя правая клавиша, обозначенная двумя вертикальными линиями

eTouch 4 Нижняя левая клавиша, обозначенная одной горизонтальной линией

### Клавиши маршрутизации курсора

Каждая клавиша маршрутизации курсора соответствует определенной ячейке Брайля непосредственно над каждой кнопкой. Таким образом, они используются для направления курсора или галочки к соответствующей ячейке Брайля, генерируя щелчок правой или левой кнопки мыши в данной точке, либо для получения дополнительной информации о содержании данной ячейки Брайля.

### Клавиши большого пальца

В передней части устройства SEIKA 40 размещены пять клавиш передней панели, так называемые клавиши

большого пальца. Четыре клавиши большего размера распо-

ложены симметрично вдоль передней линии SEIKA 40. Одна клавиша меньшего размера находится спереди посредине. Нажатием одной из четырех клавиш большего размера осуществляется навигация влево, вправо, вверх или вниз.

# Установка

В данном разделе дается общее описание процедуры установки для программ чтения текста с экрана JAWS, Dolphin и Window-Eyes для платформ Windows XP, Windows Vista и Windows 7. Пожалуйста, обратитесь к документации программы чтения текста с экрана для установки и настройки дисплея Брайля для других программ чтения текста и для других операционных систем.

## Установка устройства SEIKA 40

Устройство SEIKA 40 совместимо с ОС Windows XP и Windows Vista. Боле старые версии Windows не поддерживаются. Windows XP, Windows Vista и Windows 7 автоматически обнаружат устройство SEIKA 40 и установит необходимые USB-драйверы.

1. Присоедините USB-шнур к дисплею SEIKA 40 и к компьютеру
2. Включите устройство SEIKA USB 64. ОС Windows

автоматически установит необходимые USB- драйверы. Это не требует каких-либо дальнейших вводов команд пользователя. Когда соединение будет установлено, устройство SEIKA 40 издаст звуковой сигнал, и появится сообщение “USB connected” (соединение USB установлено).

Нажмите на клавишу «0». Windows автоматически загрузит все нужные USB-драйверы. Дальнейшего ввода не требуется. После установления соединения раздастся звуковой сигнал и

отобразится сообщение “USB connected” (USB- соединение).

## Установка драйверов программы чтения текста с экрана для устройства SEIKA 40

1. Вставьте CD-диск с драйвером для SEIKA 40 (из комплекта поставки) в дисковод вашего компьютера
2. Программа автоматически запустится, если активирована функция автозапуска дисковода CD-ROM. Если функция автозапуска не активирована, откройте меню пуска Windows, выберите ‘Run’ и наберите d:\setup.exe (где d: буква, соответствующая вашему дисководу) и нажмите Enter.
3. Выберите “Install screen reader drivers” (Установить драйверы программы чтения текста с экрана).
4. Программа установки (setup) будет направлять ваши действия в ходе установки.

Вы сможете выбрать одну из двух опций Установки: Complete «Полная» или Custom «Выборочная». Рекомендуем использовать опцию «Полная».

1. a) Установка Complete автоматически установит и обновит все загруженные программы

б) Если вы хотите установить ПО для устройства SEIKA USB

640 вручную, можно выбрать режим «Выборочно» (Custom). Эта опция только для опытных пользователей. Установка

«Выборочно» (Custom) потребует от вас выбора компонентов для установки. Для каждого выбранного

компонента нужно будет указывать расположение установки. Драйверы для чтения с экрана, отличные от JAWS, Dolphin и Window-Eyes, включаются в комплект поставки программ. Их

нет на CD-ROM SEIKA 40. Дополнительную информацию по установке SEIKA 40 вы найдете в

документации к вашему устройству чтения с экрана.

# 4. SEIKA 40: назначение клавиш для программ JAWS, Dolphin и Window- Eyes

#### T = Клавиша пальцевого управления

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Клавиши**  **SEIKA 40** | **JAWS** | **Dolphin Supernova / Hal** |
| eTouch1 | Левое колёсико прокрутки  вверх | Перейти к предыдущему  документу |
| eTouch2 | Левое колёсико прокрутки  вниз | Функция «Where am I» -  «Где я?» |
| eTouch3 | Правое колёсико  прокрутки вверх | Перейти к следующему  документу |
| eTouch4 | Правое колёсико  прокрутки вниз | Читать строку состояния |
| eTouch1 +  eTouch2 | Нажать на левое колёсико  прокрутки | Начало строки Брайля |
| eTouch1 +  eTouch3 | Автоперемещение по  ячейкам |  |
| eTouch1 +  eTouch4 | Увеличить скорость  автоперемещения |  |
| eTouch2 +  eTouch3 | Уменьшить скорость  автоперемещения |  |
| eTouch2 +  eTouch4 | Включение пауз при  озвучивании |  |
| eTouch3 +  eTouch 4 | Нажать на правое  колёсико прокрутки | Конец строки Брайля |
| T3 +  eTouch1 | Переключить режимы | Функция Физического  режима  (Physical mode): вкл/выкл |
| T3 +  eTouch2 | Брайлевский  переключатель курсора | Вкл/выкл указателя |
| T3 +  eTouch3 | Привести курсор Брайля  на позицию активного курсора | Установить уровень  информативности (Braille verbosity) чтения с дисплея |
| T3 +  eTouch4 | Перейти на 8-точечный Брайль | Функция «Expand gaps» -  «Увеличить интервалы» вкл/выкл |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| T1 | Смещение курсора по сроке влево | Предыдущая строка Брайля |
| T2 | Предыдущая строка  Брайля | Строка вверх |
| T3 | Привести курсор Брайля на позицию активного  курсора | Фокус ввода (Go to focus) |
| T4 | Следующая строка  Брайля | Строка вниз |
| T5 | Смещение курсора по  строке вправо | Следующая строка Брайля |
| T1 + T2 | Верхняя строка Брайля | Верхняя строка Брайля |
| T1 + T3 | Настройка  информативности Брайля |  |
| T1 + T4 | Изменить вид курсора | Изменить вид курсора |
| T1 + T5 | Переключатель чтения  таблицы | Брайлевский ввод  вкл/выкл |
| T2 + T4 | Перейти на 8-точечный Брайль | Перейти с 8-точечного Брайля на 6- точечный |
| T2 + T3 | Переход на сокращённый Брайль (Grade2 translation) | Система Literary Braille (несокращённый или сокращённый Брайль) вкл/выкл |
| T2 + T5 | Отключить маркировщик  графики | Показать курсор Брайля:  вкл/выкл |
| T3 + T4 | Отображение текущего слова в несокращенном  Брайле (Grade2) |  |
| T3 + T5 | Установить маркировщик  графики | Функция «Enhance» -  Очистить синтезированную речь от шумов  вкл/выкл |
| T4 + T5 | Нижняя строка Брайля | Нижняя строка Брайля |

|  |  |
| --- | --- |
| **Клавиши устройства**  **SEIKA 40** | **Window-Eyes** |
| eTouch1 | Прокрутка строки Брайля влево |
| eTouch2 | Верхняя строка |
| eTouch3 | Прокрутка строки Брайля вправо |
| eTouch4 | Нижняя строка |
| T3 + eTouch1 | Переключить режим прокрутки |
| T3 + eTouch2 | WE/Mouse – Проводник Windows  /Мышь |
| T3 + eTouch3 | Автомаршрутизация курсора |
| T3 + eTouch4 | Интервалы |
| T1 | Прокрутить влево |
| T2 | Предыдущая строка Брайля |
| T3 | Фокусировка |
| T4 | Следующая строка Брайля |
| T5 | Прокрутить вправо |
| T1 + T2 | Показать атрибуты: вкл./выкл. |
| T1 + T3 | Переключатель  автомаршрутизации курсора |
| T1 + T4 | Красная строка |
| T1 + T5 | Навигация приложения «Quick message» |
| T2 + T4 | Перейти с 6-и на 8-точечный  Брайль |
| T2 + T3 | Перейти на сокращённый Брайль  (Grade 2) |
| T2 + T5 | Режим контроля передвижения (Braille tracking) |
| T3 + T4 | Отключить функцию перевода по  положению курсора |
| T4 + T5 | Отображать знак прокрутки (rotor) |

# Информация о сертификации

Данное оборудование было разработано и проверено в соответствии со следующими стандартами:



и для цифровых устройств Класса «B» в соответствии с Главой 15 Правил ФКС.



Медицинское электрооборудование требует специальных предосторожностей, что касается ЭМС (электромагнитной совместимости) и требует установки и эксплуатации в соответствии с руководящими указаниями по ЭМС. ВНИМАНИЕ! Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, кроме тех, которые предусмотрены и проданы изготовителем блока SEIKA 40 в качестве заменителей компонентов, может привести к увеличению излучений и уменьшению степени защиты блока SEIKA 40.

По конструкции устройство SEIKA должно отключиться в случае проверочного импульса электростатического разряда 8 кВ. Для возобновления работы устройство SEIKA 40 необходимо включить снова.

# Предупреждение ЕЭС

Устройства ввода и вывода необходимо присоединять в соответствии с инструкциями.



устройство предназначено исключительно для межкомпонентного соединения с оборудованием, сертифицированным в соответствии с положениями



IEC/EN 60XXX за пределами пользовательской среды и оборудованием, сертифицированным в

соответствии с положениями IEC/EN 60601-1 в пределах пользовательской среды.

Данное устройство соответствует положениям EN 60601-1-2. В целях уменьшения помех от другого оборудования необходимо выдерживать расстояние минимум 0,5 метра от других потенциальных источников электромагнитного излучения, например, мобильных телефоно в .

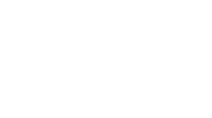
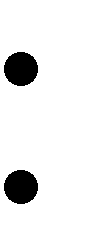


Оборудование, подключенное к аналоговым или цифровым интерфейсам, должно соответствовать



надлежащим стандартам IEC/EN (напр., IEC/EN

60950-1 для оборудования обработки данных и IEC/EN 60601-1 для медицинского оборудования). Не вскрывайте корпус.

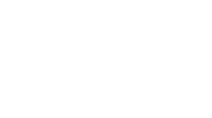


Только квалифицированный обслуживающий персонал должен обслуживать блок.

Все возможные конфигурации должны соответствовать действующей версии инструкции по



системным стандартам «IEC/EN 60601-1-1».



При подключении дополнительного оборудования к компоненту входа или выхода сигнала устройства помните, что осуществляется конфигурация медицинского оборудования. Таким образом, лицо осуществляющее настройку или подключение системы, несет ответственность за всю систему, и ему необходимо убедиться, что она соответствует действующей версии требований системного стандарта IEC/EN 60601-1-1. В случае, если у вас есть какие-либо сомнения относительно соответствия системы настоящей версии требованиям системного стандарта IEC/EN 60601-1-1, обратитесь в отдел технического обслуживания или к вашему местному дистрибьютору.

# Объяснение графических символов

*Данный символ предупреждает пользователя, что неизолированные источники напряжения внутри*



*блока могут иметь достаточную величину, чтобы вызвать поражение электрическим током. Таким образом, опасно иметь какой-либо контакт с любой деталью внутри блока.*

*Данный символ предупреждает пользователя, что включена важная литература, касающаяся эксплуатации и технического обслуживания данного блока. Таким образом, ее следует внимательно прочитать во избежание каких-либо проблем.*



*Режим ожидания Постоянный ток*



# Логотип безопасности:



*Данное устройство соответствует директивам 93/42/EEC, EN60601-1, EN60601-2*

*соответствующих европейских стандартов.*

# Утилизация старого устройства

### Если вы видите этот знак -

**Сведения об утилизации для стран за пределами Европейского Союза.**



Данный символ действителен только в пределах Европейского Союза.

Если вы желаете утилизировать данный продукт, пожалуйста, обратитесь к вашим органам

муниципалитета или распространителю и спросите о надлежащем способе утилизации.

# Тех нич еск ие ха рак терис тик и устройс тва

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Технические характеристики* | | |
| **Условия**  **окружающ ей среды** | Температурный режим при  работе: | +0° C ~ +40° C |
| Температура хранения/транспортировки: | | -20° C ~ +60° C |
| Относительная влажность при  эксплуатации: | | 20% ~80% без образования  капель |
| Относительная влажность  при хранении/транспортировке: | | 10% ~95% без образования капель |
|  | Атмосферное давление: | 500~1060 гПа |

# FCC: Федеральная Комиссия по радиосвязи США

Сертификация Федеральной Комиссии по радиосвязи (FCC)

Данное оборудование проверено и найдено соответствующим ограничениям для цифрового устройства класса «В» в соответствии с Частью 15 Правил FCC. Данные ограничения предназначены для обеспечения приемлемой защиты от нежелательных излучений помех в жилом помещении. Оборудование генерирует, использует и может излучать энергию радиочастоты, и, если его не использовать в соответствии с настоящими указаниями, может вызывать нежелательные помехи для телесвязи. Однако нет гарантии, что данные помехи не будут влиять на определенную установку. Если данное оборудование действительно

вызывает нежелательные помехи в приеме теле- и радиопередач, что может быть определено включением и выключением оборудования, пользователю предлагается

попытаться исправить положение принятием одной из следующих мер:

* перенаправьте или переместите приемную антенну;
* увеличьте расстояние между оборудованием и устройством приема;
* обратись в торговую организацию или к опытному радио- или телемастеру за помощью.

Предупреждение FCC

Для обеспечения постоянного соответствия следуйте прилагаемым инструкциям по установке и используйте

только экранированные интерфейсные кабели с ферритовым наконечником при присоединении к компьютеру или периферийным устройствам. Любые изменения или

модификации, не утвержденные положительным образом ответственной стороной, могли бы аннулировать полномочия пользователя для эксплуатации данного оборудования.

##### Директива Федеральной Комиссии по радиосвязи (FCC) о воздействии радиочастотных излучений

Данное передающее устройство не должно находиться рядом или взаимодействовать с любой другой антенной или

передатчиком. Данное оборудование соответствует ограничениям FCC по воздействию радиочастотных излучений, установленных для неконтролируемой среды. Для поддержания соответствия требованиям FCC по воздействию радиочастотных излучений избегайте прямого воздействия с передающими антеннами при передаче. Любые изменения или модификации (включая антенны), не утвержденные положительным образом ответственной стороной, могли бы аннулировать полномочия пользователя для эксплуатации данного оборудования.

##### Гарантийные условия

Компания гарантирует, что устройство SEIKA 40 на момент поставки свободно от каких бы-то ни было дефектов по материалам и по качеству изготовления. Гарантия не распространяется на группы, несколько пользователей или организации. Устройство SEIKA 40 предназначено для индивидуального приобретателя для использования дома и в условиях офиса. Компания

«Seika» сохраняет за собой право на ремонт или замену любого приобретенного устройства SEIKA 40 на равнозначный или лучший продукт.

Ни при каких обстоятельствах компания «Seika» или ее дилеры не несут ответственности за косвенный или

побочный ущерб. Меры, которые может предпринять пользователь, ограничены заменой устройства SEIKA USB. Настоящая гарантия действует только при обслуживании в стране изначального приобретения или с

неповрежденными печатями. Для получения дополнительной

гарантии или по вопросам обслуживания в гарантийный или послегарантийный период обращайтесь к вашему дистрибьютору.

Компания «Seika» не несет ответственности за использование данного устройства в условиях, не

подпадающих под описание в данном Руководстве.